



韓國人

每天掛在嘴邊的

生活慣用語



한국어



Jessica Guo

郭修蓉

著

晨星出版

 推薦序

人與人的基本溝通來自語言，自2008年7月25日創立上續獅子會，陸續展開國際交流，直到2012年6月1日正式與韓國釜山世宗獅子會正式結盟為姐妹會，才開始接觸另一種語言——韓文。

每年和韓國釜山姐妹會往來交流，總是需要一位翻譯人員協切。記得一年韓國釜山姐妹會來訪，臨時需要多一位翻譯人員，因緣際會下，認識郭修蓉老師，並且獲得老師的協助。郭修蓉老師的韓文應對，讓釜山世宗姐妹會來台灣參訪的所有成員讚譽有加，同時也讓我興起學習韓文的念頭，於是我也成為修蓉老師的學生了。

郭修蓉老師將多年來教授韓文的經驗，完全融入這本書中。在台灣，要找到適合自己學習的韓文基礎入門書籍，是一件不容易的事，想要韓文快速上手又流利，郭修蓉老師的這本書，肯定是最好的選擇。

國際獅子會300A2區
上續獅子會創會長

林秀霞

推薦序

韓國流行文化，包含音樂、影視、飲食、服飾等，近幾年蔚為風潮，形成一股沛然莫之能禦的韓流，席捲全球。2012年PSY的單曲〈江南Style〉中的騎馬舞，更是撼動西方世界，一時之間仿效者眾；防彈少年團（BTS）則是時下青少年的最愛，每當筆者的學生聽到BTS往往興奮不已。此外，國人對於訪韓趨之若鶩，2019年赴韓人次超過百萬。不管是因為工作或旅遊等原因赴韓，學會韓文可增加溝通的便利性。也因為如此，韓語課程近年來也越發受到歡迎，韓語學習書籍，也高居博客來暢銷排行榜上前幾名。

本書作者郭修蓉老師在台北開授韓語課程，生動活潑、頗有好評，深受學生愛戴。修蓉是韓國華僑，具有熟稔韓文、中文兩種語言的先天優勢，韓文和中文都是她的母語，因此深知中文母語人士在學韓文時所遭遇的難處。坊間儘管有很多韓文學習書籍，但都不夠貼合使用者需求。有的是直接翻譯自韓文原文書，對於台灣學習者來說，仍有隔閡，畢竟許多韓籍作者，並不了解中文語性，更不知國人學習韓文的痛處；至於國人所寫的書，有語言使用不夠精準，甚至有訛誤等問題。修蓉在教學時，深知這些問題，自己編寫講義，精準找出國人學習韓語的難處，有效縮小學習鴻溝。修蓉憑著多年實際教學經驗寫成這本《韓國人每天掛在嘴邊的生活慣用語》實用書籍，值得國人參考。筆者認為本書有以下幾大特點：

第一，本書所收錄的500句韓國人生活慣用語，披沙揀金，精挑細選，非常道地，絕對可以在生活中派上用場。

第二，作者詳述每個句子的使用情境，並分析細微差異，甚至提醒讀者在使用這些句子時要注意語調的使用。

第三，比較中文、韓文使用上的異同，避免學習者受到母語的干擾，講出錯誤的句子。

第四，韓國的人際互動講究尊重，對長輩猶重禮儀，這樣的尊重就體現在語言之中。書中附有小筆記，介紹格式體、敬語的使用等等讀者需多留意之處。

第五，內容清晰，排版錯落有致，層次分明，加上文字流暢，沒有過多的術語，適合韓語自學者使用。

筆者身為語言教師，知道學習語言是條漫漫長路，許多學習者在學習初期興致高昂，但隨著難度提升，漸漸失去信心和興趣，究其原因，除了學習方法不正確，缺乏適切的學習教材也是主因。因此，建議學習者找到一本好的學習書籍，循序漸進，建立成功經驗，奠定深入學習的根基。修蓉所寫的這本《韓國人每天掛在嘴邊的生活慣用語》絕對可以誘發學習者的興趣，想學好韓語的有志之士，本書絕對不容錯過。

英語格林法則研究專家

楊智民

作者序

本書是為了幫助想要開口說道地韓文句子的學習者所寫。很多時候因為韓文和中文的表達方式大大不同，所以會造成學習者混淆，或者發生用錯的情況。其實，要說一句道地的韓文，沒有大家想像中的困難。

本書內容為簡單又有趣的實用例句，是一本讓韓文學習者能夠馬上派上用場的生活會話書。搭配貼切的插圖，讓韓文學習不枯燥，加深印象，學習效果加倍！以下簡介本書的內容構成：

1. 韓國人每天掛在嘴邊講的100句

不管看綜藝節目或韓劇，甚至跟韓國朋友聊天時，絕對會聽到且一定會派上用場的100句，並且對於相關的延伸句做了補充。

2. 韓國人日常生活會用到的150句

此章節是針對在日常生活中，甚至要去韓國旅遊、需要跟韓國客戶聯繫的人士，都可能會用到的句子，特別劃分成一類。另將使用頻率高的韓國俗語和慣用語放入此章節當中，讓讀者輕鬆的接觸韓國的不同文化。

3. 韓國人應對回答時常說的150句

隨口回答也好，要認真回覆對方也好，這150句幫助讀者能夠做出最自然的回應！

4. 韓國人表達感情和狀態的100句

韓文有很多從字面上猜想不到的慣用語，到底這些句子的由來是什麼呢？透過本章一起來找答案吧！

想要學好韓文，必須先了解韓國的文化，才会有加倍的學習效果。祝福所有韓文學習者能透過此書踏出成功的第一步，走進韓文世界裡。

目次

推薦序——林秀霞(上繡獅子會創會長)	003
推薦序——楊智民(英語格林法則研究專家)	004
作者序	006
使用說明	007
韓語40音	017

第1章 韓國人每天掛在嘴邊講的100句

001 안녕하세요 再見	036	028 웃기지 마 別鬧了	049
002 다녀오겠습니다 我要出門囉	036	029 어떻게 됐어? 結果怎麼樣?	050
003 오랜만에요 好久不見	037	030 거기서 거기야 沒兩樣	050
004 잘 먹겠습니다 我要開動了	037	031 벌써? 已經_____了嗎?	051
005 주말 잘 보내세요 週末愉快	038	032 어쩐지 難怪	051
006 수고하셨습니다 辛苦了	038	033 그냥 그래요 還好	052
007 먼저 갈게요 我要先走了	039	034 오늘은 좀 실게요 今天就饒了我吧	052
008 죄송합니다 對不起	039	035 어쨌든 反正、總之	053
009 실례지만 _____ 請問 _____	040	036 괜찮죠 應該沒事吧	053
010 뭐라고? 你剛剛說什麼?	040	037 설마설마했는데 我懷疑過……	054
011 신경 쓰지 마 別管了	041	038 열받아 好生氣	054
012 깜짝이야! 嚇死我了!	041	039 그럴 리가요 怎麼可能	055
013 무슨 소리야? 什麼意思?	042	040 할 수 없지, 뭐 那就沒辦法了	055
014 배고파 죽겠어 快餓死了	042	041 제 생각에는 _____ 我覺得 _____	056
015 다행이다 太棒了	043	042 다음에 밥 한 끼 먹어요 下次吃個飯吧	056
016 설마 怎麼可能	043	043 한참 기다렸어요 等了老半天	057
017 잘못했어 我錯了	044	044 한잔 할래요? 要不要喝一杯?	057
018 꼭 쉬어 好好休息	044	045 알아서 해 你看著辦	058
019 마음대로 해 隨便你	045	046 그럼 그렇지 果然	058
020 아직이요 還沒好	045	047 깜빡했어 我忘了	059
021 봐서 到時候再看情況決定	046	048 아니면 말고 不是就算了	059
022 글썄요 很難說	046		
023 이게 무슨 일이야? 這怎麼回事?	047		
024 너무하네요 太過份了	047		
025 좀 지나갈게요 借過一下	048		
026 그렇구나 原來如此	048		
027 정말 치사하다 你好小氣	049		



목차

049	어떡해? 怎麼辦?	060	082	얼마 안 남았어요 剩下不多	077
050	그럼 되겠네요 這樣也好	060	083	관심 없어요 沒興趣	077
051	얼마 안 됐어요 沒很久	061	084	어디 갔다 왔어요? 剛剛去哪裡?	078
052	별거 없어 沒什麼	061	085	여전하네요 依舊如此	078
053	나쁘지 않죠? 還不錯吧?	062	086	몇 년생이세요? 你幾年次的?	079
054	무슨 생각을 그렇게 해? 在想什麼?	062	087	그렇게 해 那就這麼辦吧	079
055	당연하지요 當然啊	063	088	말하자면 길어 說來話長	080
056	입소문 났어요 口碑好	063	089	잘 잤어? 有睡飽嗎?	080
057	귀찮아 懶散	064	090	그냥 오세요 人到就好	081
058	질렸어요 膩了	064	091	하나도 몰라요 完全不知道	081
059	안 그래요? 不是嗎?	065	092	왜 반말해? 為何說半語?	082
060	담화 표지 各種發語詞	065	093	역시 果然沒錯	082
061	내 말이 就是啊	066	094	말 놓으세요 請不要說敬語	083
062	어쩔 건데? 你想怎樣?	066	095	징크스가 있다 晦氣	083
063	다 됐어요? 好了嗎?	067	096	미쳤나 봐 看來是瘋了	084
064	잘 먹네 很能吃耶	067	097	어쩌다가 怎麼搞的	084
065	근데? 所以呢?	068	098	억지야 無理取鬧	085
066	정신 차려 清醒一點	068	099	아깝다 可惜	085
067	오늘은 내가 살게 今天我請客	069	100	그런 편이에요 算是	086
068	시간 괜찮아요? 有空嗎?	069			
069	월요 怎麼會	070			
070	아직 멀었어요 還要很久	070			
071	왜냐하면 _____ 因為 _____	071			
072	딱 질색이에요 厭惡	071			
073	피곤하다 累了	072			
074	눈치가 빠르네요 很會看眼色	073			
075	지금 배달돼요? 現在可以叫外送嗎?	073			
076	이야기 많이 들었어요 很常聽到關於您的消息	074			
077	그때 뵈겠습니다 到時候再見	074			
078	뭐 이런 걸 다 사 왔어요 幹嘛帶這些東西來	075			
079	어떻게 오셨어요? 有什麼事嗎?	075			
080	괜찮을 것 같아요 我覺得不錯	076			
081	집에 가서 연락할게 到家後再聯絡你	076			



第2章 韓國人日常生活會用到的150句

- 101 이것 좀 알려주세요 請教我一下 088
- 102 그냥 아는 사람이에요 只是點頭之交而已 088
- 103 그냥 보는 거예요 我只是看看而已 089
- 104 생각보다 _____ 比我想像中的還要 _____ 089
- 105 그러지 말걸 我不應該這樣的 090
- 106 왜 그런 거래? 他為什麼要這樣做? 090
- 107 조금밖에 못해요 我只會一點點 091
- 108 저 아세요? 我認識你嗎? 091
- 109 혹시나 해서요 我只是好奇而問 092
- 110 내가 알기론 _____ 據我所知 _____ 092
- 111 나라면 _____ 如果是我, _____ 093
- 112 맛 좀 보세요 品嚐看看 093
- 113 하루 이틀이 아니예요
不是一兩天的事情 094
- 114 뻔하지 連想都不用想 094
- 115 뜻밖이다 在我的預料之外 095
- 116 그리고 보니 _____ 話說 _____ 095
- 117 이렇게 될 줄 몰랐어 沒想到會這樣 096
- 118 말해 봤자 입만 아파 說了也白說 096
- 119 그냥 해 본 소리야 只是隨便說說而已 097
- 120 가는 중이에요 在路上了 097
- 121 별의별 사람 다 있다 什麼人都有 098
- 122 답 없다 沒救了 098
- 123 아무리 그래도 그렇지
就算如此, 也不能這樣做啊 099
- 124 될 수 있으면 _____ 盡可能的話 _____ 099
- 125 들을 가치도 없어 連聽都不用聽 100
- 126 짐작은 가요 能猜想得到 100
- 127 웃긴 일 있었어요 有個搞笑的事情 101
- 128 하늘의 별 따기야 很困難 101
- 129 식은 죽 먹기지 很簡單 102
- 130 아는 척하지 마 別裝懂 102
- 131 그래야 할 텐데 걱정이예요
希望如此.....真是令人擔憂 103
- 132 많이 파세요 祝生意興隆 103
- 133 떨어졌어요 賣完了 104
- 134 쓸모없어 沒用 104
- 135 더 필요한 건 없으세요?
還有沒有需要其他的呢? 105
- 136 아 다르고 어 다르다 說話要小心 105
- 137 조용히 해 주세요 安靜一點 106
- 138 길에서 만났어 在路上碰到 106
- 139 보이는 게 다가 아니예요
看到的並不是全部 107
- 140 이것 좀 봐 주세요 幫我看一下 107
- 141 거짓말을 밥먹듯이 하네 很愛說謊 108
- 142 지켜보자 觀察看看吧 108
- 143 네가 뭘 안다고 그래? 你懂什麼 109
- 144 하나만 알고 둘은 모르네요
只知道一, 不知道二 109
- 145 한국어로 뭐라고 해요? 用韓文怎麼說? 110
- 146 끼리끼리 논다 物以類聚 110
- 147 그것 좀 가져다주세요 幫我拿一下東西 111
- 148 맛있게 먹었어? 有吃飽嗎? 111
- 149 다 네 덕분이야 託你的福 112
- 150 눈앞이 캄캄해요 前途渺茫 112
- 151 가까이하지 마 別靠近 113
- 152 상상에 맡길게 交給你的想像吧 113
- 153 어디가 좋으세요? 哪裡方便? 114
- 154 하던 일 계속해 繼續忙吧 114
- 155 빨리 쾌차하세요 祝你早日康復 115
- 156 왜 그러는지 모르겠어 真是搞不懂 115
- 157 어디까지 얘기했죠? 剛講到哪裡了? 116
- 158 딱 걸렸어 被我抓到了 116
- 159 빼쳤어? 生氣了嗎? 117
- 160 까불지 마 別放肆 117
- 161 단도직입적으로 얘기해 有話直說 118
- 162 밥 잘 챙겨 먹어 要記得按時吃飯 118
- 163 만나는 사람 있어요? 有交往的對象嗎? 119
- 164 이것 좀 보여주세요 給我看一下這個 119
- 165 셀프예요 是自助式的 120
- 166 인상적이에요 印象深刻 120
- 167 먹거리가 많아요 很多吃的 121
- 168 배보다 배꼽이 더 크다 本末倒置 121
- 169 천천히 생각해 보세요 請慢慢想想看 122
- 170 시간 내 주셔서 감사합니다
謝謝您抽空給我 122
- 171 설명이 필요 없을 정도예요
都到了不用解釋的地步了 123
- 172 요금이 어떻게 돼요? 費用是多少? 123

173	_____ 씨 자리에 계세요? _____ 先生、小姐在嗎?	124	211	척하면 척이지 一看就知道	143
174	싸게 주세요 算我便宜一點	124	212	어디 좀 봐요 我來看看	143
175	입어 봐도 돼요? 可以試穿嗎?	125	213	후회하면 뭐 해 後悔有什麼用	144
176	저한테 맡겨 주세요 交給我吧	125	214	사람 일은 모르는 거야 未來的事情很難說	144
177	욕 먹을 각오로 _____ 心裡已經有被罵的準備	126	215	모르는 게 약이다 眼不見，心不煩	145
178	호랑이도 제 말하면 온다더니 說曹操，曹操就到	126	216	어디 좀 들어가 있어 找個地方坐著	145
179	돈 굳었다 賺到了	127	217	속은 괜찮아? (喝酒後) 還好嗎?	146
180	백수예요 我是無業遊民	127	218	차였어 被甩了	146
181	여기서 뭐 해? 你怎麼會在這裡?	128	219	새발의 피 微不足道	147
182	고민된다 傷腦筋	128	220	정말 아니다 真不應該	147
183	친하게 지내던 사이예요 曾經很熟悉	129	221	한숨도 못 잤어 完全沒睡	148
184	있으나 마나예요 有沒有都一樣	129	222	식사 좀 하시겠어요? 想吃點什麼嗎?	148
185	이게 빠질 수 없지 不可少	130	223	흔치 않은 기회예요 難得的機會	149
186	쥐도 새도 모르게 神不知鬼不覺	130	224	한국 사람 다 됐네 你很像韓國人	149
187	개꿈이야 夢到了亂七八糟的夢	131	225	말 돌리지 마 不要轉移話題	150
188	이러다 말겠지 過一會兒應該就會結束吧	131	226	병 주고 약 주네 打一巴掌，給甜棗	150
189	눈에는 눈, 이에는 이 以牙還牙	132	227	싼 게 비지떡이다 便宜沒好貨	151
190	직장 구했어요 找到工作了	132	228	오래 못 간다 無法持續很久	151
191	뭔가 잘못됐어 事情出差錯了	133	229	원수야 원수 真是仇人似的	152
192	손이 많이 가요 很費工	133	230	피는 물보다 진하다 血濃於水	152
193	어떻게 할 거예요? 你要怎麼做?	134	231	제정신이 아니야 並不正常	153
194	한도 끝도 없어요 沒完沒了	134	232	웬 참견이야 管什麼閒事	153
195	관심사가 뭐예요? 你對什麼有興趣呢?	135	233	매달리다 糾纏	154
196	친구 따라 강남 간다 跟著朋友去江南	135	234	작은 고추가 더 맵다 小辣椒更辣	154
197	작작 좀 해 夠了	136	235	뒤끝 있다 很會記仇	155
198	신경 쓸 겨를이 없어요 沒空管那些	136	236	가식적이다 很做作	155
199	몸이 따라 주지 않아요 體力跟不上	137	237	본의 아니게 _____ 雖然不是本意	156
200	한마디 했어요 說了一句	137	238	말이 씨가 된다 一語成讖	156
201	장난 아니다 不是開玩笑	138	239	이런 말 해도 될지 모르겠지만 不知道說這樣的話好不好	157
202	말하면 네가 알아? 我說了你就會知道嗎?	138	240	주목하세요 請注意	157
203	서비스예요 這是招待的	139	241	장담하는데 _____ 我保證 _____	158
204	미운 놈 떡 하나 더 준다 以德報怨	139	242	마음껏 _____ 盡情地 _____	158
205	불행 중 다행이다 不幸中的萬幸	140	243	믿거나 말거나 相信或是不相信	159
206	하던 대로 해 做你自己	140	244	시기상조 時機還沒到	159
207	귀한 거예요 這是很珍貴的東西	141	245	간이 배 밖으로 나오다 膽大包天	160
208	큰일 날 소리 不該說出口的話	141	246	방귀 핀 놈이 성낸다 倒打一耙	160
209	액땀했다 생각하자 花錢消災	142	247	날개로 팔아요? 有單賣嗎?	161
210	사서 고생이야 自討苦吃	142	248	하루가 멀다 하고 _____ 幾乎每天	161
			249	실수로 _____ 不小心 _____	162
			250	웬 떡이나 這是哪來的福氣	162

第3章 韓國人應對回答時常說的150句

251	몰 보기 싫어 連看都不想看到	164	287	안 그래도 _____ 正好 _____	182
252	그때 그때 달라요 不一定	164	288	그런 건 아니고 並不是那樣	182
253	그럴 수도 있겠네요 或許真的是這樣	165	289	그건 좀 아닌 것 같아 我覺得不太好	183
254	잘 모르겠는데요 我不是很確定	165	290	아닐 텐데 應該不是	183
255	내가 어떻게 알아? 我怎麼知道?	166	291	이해가 안 가네 真是無法理解	184
256	저도 그 얘기 들었어요 我也有聽說	166	292	듣고 보니 그렇네요 你說的有道理	184
257	못 참겠다 受不了	167	293	그랬던 것 같아요 我記得好像是這樣	185
258	그게 다야? 就這樣而已嗎?	167	294	내가 왜 몰라 我當然知道	185
259	또 시작이야 他又來了	168	295	그러든지 말든지 管他的	186
260	못 믿겠어 我無法相信	168	296	생각도 못 했어요 想都沒想到	186
261	내 말 들길 잘했지? 聽我的就對了	169	297	통했다 心靈相通了	187
262	그랬었나? 有這麼一回事嗎?	169	298	딱 봐도 알겠네 一看就知道	187
263	모르는 게 나아 無知是福	170	299	내가 말했잖아 我就跟你說了	188
264	네가 생각해 봐 你自己想想看	170	300	제가 생각한 것과 달라요 跟我想的不一樣	188
265	아니던데요? 並不是這樣耶	171	301	의외로 괜찮았어 意外地發現不錯	189
266	그럴 줄 알았어 我就知道會這樣	171	302	말이라도 고맙다 謝謝你的關心	189
267	제 생각도 그래요 我也這麼認為	172	303	몰라도 돼 你不用知道	190
268	못 알아들겠어요 聽不懂	172	304	잘돼 가요? 進行得順利嗎?	190
269	맞아도 싸다 活該	173	305	나는 무슨 죄냐? 我是無辜的	191
270	헛소리하지 마 別胡說	173	306	못 들은 걸로 할게요 我當沒聽見	191
271	안 될 것 같아요 可能沒辦法	174	307	네가 뭔데? 你以為你是誰?	192
272	모른 척하지 마 別裝傻	174	308	지긋지긋하다 受夠了	192
273	상상도 못 했어 完全沒想到	175	309	말이 너무 지나치다 講話太過份了	193
274	세상에나 我的老天爺啊	175	310	흥분하지 마 別激動	193
275	어떻게든 되겠지 怎樣就怎樣吧	176	311	그렇게 안 보이는데? 看不出來	194
276	아니긴 뭐가 아니야? 明明就是	176	312	말대꾸하지 마 不要頂嘴	194
277	뭐라고 해야 되지? 不知道該說什麼	177	313	두고 봐 等著瞧	195
278	괜히 나한테 그래 無緣無故地對我這樣	177	314	예전만 못해요 不如從前	195
279	그것 봐 你看吧	178	315	말 바꾸지 마 不要改口	196
280	그런데요? 然後呢?	178	316	저랑 안 맞아요 和我合不來	196
281	그게 아니라 _____ 並不是這樣，而是 _____	179	317	말도 마 別說了	197
282	그런 뜻이 아니라 _____ 不是這樣的意思，而是 _____	179	318	너한테 들을 말 없어 不想聽你說	197
283	그런가 봐요 似乎是這樣	180	319	문제될 거예요 可能會產生問題	198
284	그랬으면 좋겠어요 希望如此	180	320	어떻게 이럴 수가 있어? 怎麼可以這樣?	198
285	꼭 그런 건 아니예요 不見得是這樣	181	321	그럴 필요가 있어? 有必要這樣嗎?	199
286	그렇긴 하지 是沒錯啦	181	322	유난 떨지 마 不要張揚	199
			323	좋은 말할 때 _____ 說好話時 _____	200
			324	그런 게 어디 있어? 哪有這樣的道理?	200

325	이걸로 할게요	我要這個	201	362	그 마음 이해해요	我懂你的感受	219
326	그 정도는 아니예요	沒那麼誇張	201	363	이제 안 그렇게	不會再這樣了	220
327	상처받았어요	心裡受傷了	202	364	꼴볼건이다	真不像話	220
328	뻘한 거짓말하지 마	別說顯而易見的話	202	365	무슨 상관인데?	關你什麼事?	221
329	뭐가 그렇게 당당해?			366	내가 뭐랬어	我就跟你說吧	221
	怎麼那麼理直氣壯?		203	367	말을 해도 꼭...	你怎麼這樣說話.....	222
330	오버하지 마	別誇張了	203	368	왜 이랬다 저랬다 해?	為什麼出爾反爾?	222
331	그래서 뭐 어쩌라고	所以要我怎樣?	204	369	다 이유가 있는 거야	都是有理由的	223
332	내가 만만해?	我是不是很好欺負?	204	370	아니면 _____	要不然	223
333	누가 할 소리!	這話是我要說的吧?	205	371	뭐가 어쩌고 저쩌?	你這什麼意思?	224
334	최악이다	糟透了	205	372	한 번만 봐줄게	我體諒你一次	224
335	보고 많이 배웠습니다	學到了很多	206	373	골때리네	很荒謬	225
336	딱이야!	剛剛好!	206	374	못됐다	惡劣	225
337	딱히 없어요	沒有特別的	207	375	재미로 하는 거야	只是為了好玩而已	226
338	기분 나빴다면 미안			376	언제 오나 기다렸어	在等你什麼時候來	226
	若有讓你不开心, 很抱歉		207	377	그러다 병나겠다	再這樣下去可能會累倒	227
339	생각이 짧았어	想得不太周全	208	378	너도 그러면서	你不是也嗎?	227
340	대체 못하는 게 뭐야?	怎麼什麼都會?	208	379	그냥 그렇다고	沒然後啦	228
341	다 네 탓이야	都怪你	209	380	못지 않다	不輸給某人或某物	228
342	그런 짓을 왜 해?	為什麼做這樣的事情?	209	381	왜 시비야?	為什麼挑釁我?	229
343	지금 이 딱 좋아요	現在剛好	210	382	만만치 않다	不能小看	229
344	좀 내버려 둬라	別管了	210	383	역이가 싫어	不想被牽扯到	230
345	못 말려	真拿你沒辦法	211	384	내가 미안하지	我才對不起你	230
346	못 하는 소리가 없네	什麼話都說出口	211	385	말을 했어야지	你應該要跟我說啊	231
347	기가 막히다	不得了	212	386	좋을 때다	真是好的時候啊	231
348	진작에 알았으면 좋았는데	早知道多好	212	387	입장 바꿔 생각해 봐	換個立場去想想看	232
349	그러려니 해	不要太在意了	213	388	귀신이 곡할 노릇이다	見鬼了	232
350	충격적이예요	很驚人	213	389	보자 보자 하니까	忍了很久	233
351	네가 자초한 일이지	自作孽	214	390	그만 그만해요	都差不多	233
352	다른 건 몰라도 이건 확실해			391	보면 몰라?	看了不就知道了嗎?	234
	其他的我不敢說, 但是我確定 _____		214	392	왜 네 생각만 해?	為什麼只想你自己?	234
353	그럴 틈이 어디 있어	根本沒有那個時間	215	393	이제 시작일 뿐이예요	才剛開始而已	235
354	말이 안 통해	溝通不了	215	394	뭐가 불만이야?		
355	신경질 부리지 마	不要發脾氣	216		到底有什麼不滿的地方?		235
356	그걸 말이라고 해?	你說的不是廢話嗎?	216	395	사진발이예요	照片是騙人的	236
357	왜 건성으로 대답해?	為什麼要敷衍我?	217	396	뭐 하려고?	想要幹嘛?	236
358	말 다 했어?	你說完了嗎?	217	397	정신 사나워	心煩意亂	237
359	모르면 어때	不知道又如何	218	398	형편없다	很差勁	237
360	다시 봤어	刮目相看	218	399	네 손해야	是你的損失	238
361	사람 잘못 보셨어요	你認錯人了	219	400	쉬엄쉬엄해	多休息休息再做	238

第4章 韓國人表達感情和狀態的100句

401 기대돼요 好期待	240
402 시원하다 爽快	240
403 즐겨 _____ 喜愛 _____	241
404 멍 때리고 있었어 在放空	241
405 적당히 해라 夠了沒	242
406 고구마 먹은 느낌이야 納悶	242
407 불난 집에 부채질한다 火上澆油	243
408 말들이 많아요 議論紛紛	243
409 시간 가는 줄 몰랐어 太沉迷某件事情忘記時間	244
410 말만 잘해 只會說	244
411 마음에 안 들어 不喜歡，不合心意	245
412 큰맘 먹었어 下了很大的決心	245
413 정신없어 手忙腳亂	246
414 막막하네요 茫然	246
415 나도 마찬가지야 我也一樣	247
416 제멋대로야 任性	247
417 부담 갖지 마세요 不要感到負擔	248
418 너무 뻘세요 太操勞了	248
419 무리하지 마 不要有壓力	249
420 몸이 좀 안 좋아요 身體不太舒服	249
421 정떨어졌어 心寒了	250
422 통이 크다 很大方	250
423 요즘 잘 나가요 最近很暢銷	251
424 주책이다 白目	251
425 바가지 썼어요 被坑了	252
426 몰라봤어요 認不出來	252
427 타이밍이 좋았어 時機良好	253
428 속이 안 좋아요 腸胃不適	253
429 몸살 났어요 快感冒了	254
430 항상 느끼지만 _____ 總是覺得 _____	254
431 다 헛소문이야 全都是謠言	255
432 젊어 보이네요 看起來年輕	255
433 입만 살아 가지고 只出一張嘴	256
434 잘 보이고 싶어요 想要表現得好	256
435 산만하다 心不在焉	257
436 몰라보게 _____ 認不出來	257

437 눈을 땔 수가 없어요 無法轉移視線	258
438 섭섭해요 惋惜、難過	258
439 엉망이에요 亂七八糟	259
440 기대만 못해요 不符期待	259
441 현실감이 없어요 不切實際	260
442 뜬들이지 마 別賣關子	260
443 꿈만 같아요 像夢一樣	261
444 매력 있어요 很有魅力	261
445 마음 단단히 먹어 狠下心來	262
446 얼굴이 왜 그래? 有什麼心事嗎?	262
447 소름끼친다 毛骨悚然	263
448 한발 늦었다 晚了一步	263
449 눈이 높아요 眼光高	264
450 다정다감한 사람이예요 是個貼心的人	264
451 좋아했던 _____ 曾經喜歡的 _____	265
452 염치가 없다 不要臉	265
453 녹초가 됐어요 筋疲力竭	266
454 병이 났어요 生病了	266
455 오지람이 넓다 愛管閒事	267
456 열정이 넘쳐요 熱血沸騰	267
457 아침부터 울화통 터지네 從一大早就氣得要命	268
458 핏김에 _____ 一賭氣， _____	268
459 배가 아프다 見不得人好	269
460 바람맞았어요 被放鴿子了	269



基本母音

ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅡ	ㅣ
[a]	[eo]	[o]	[u]	[eu]	[i]

韓文的母音分為「水平母音」和「垂直母音」，水平母音放置於子音下面（例如：그、두、호……），垂直母音放置於子音右邊（例如：기、너、라……）即可。

 읽고 쓰십시오. 請寫寫看。

아	어	오	우	으	이

안녕히 가세요

再見

■ 안녕히 주무세요. 晚安。

韓文的「再見」有兩種說法，一個是“안녕히 가세요.”，另外一個是“안녕히 계세요.”。如果對方先離開，則用“안녕히 가세요.”；我先離開，則使用“안녕히 계세요.”。“안녕히 계세요.”也可以在掛電話時使用。那“안녕히”到底是什麼意思呢？就是「平安地」的意思。除了「再見」之外，「晚安」也使用“안녕히”。



다녀오겠습니다

我要出門囉

■ 다녀왔습니다. 我回來了。

韓國人出門時有個習慣，就是會說一句：「다녀오겠습니다. 我要出門囉！」想起我剛到臺灣讀大學時，因為太習慣和家人說“다녀오겠습니다.”，於是和不熟的室友天天說：「我要出門囉！」有一天室友跟我說：「唉呀，好啦！我知道妳要出門，所以不要打擾我睡覺啦！」那回來後會說什麼呢？「다녀왔습니다. 我回來了！」

小筆記



何謂思迷達 (-ㅂ니다 / -습니다) ?

在學習韓文之前，很常聽到韓國人說「……思迷達……思迷達」，這個「……思迷達(습니다)」就是「格式體」，它是用在正式的場合，例如主播、廣播，或者在公司等等，所以一般聊天是不太會用到的。大家有機會去韓國的話，一定要好好聽聽看機場的韓文廣播，或是韓籍空服員的韓文，都是用格式體說話的。連新聞台的主播也用格式體說話，不像我們一般人會說：「안녕하세요. 您好。」他們的「您好」也是用格式體“안녕하십니까?”。



■ 잘 지냈어요? 過得好嗎?

在路上遇到許久沒見面的人可以說聲：「오랜만이에요. 好久不見。」或是「잘 지냈어요? 過得好嗎?」這時候若要回覆過得好，直接把句尾語調往下就會變成：「잘지냈어요. 過得好。」但我們並不是每天都能過得幸福美滿，想要回「不是很好但也不壞」的時候，可以說“그냥그래요.”。這句話非常實用，不一定是用在問候句上，也可以用來表達食物的味道、天氣、外貌，例如：

- A : 맛있어요? 好吃嗎?
 B : 그냥 그래요. 不是很好但也不壞。

- 맛있게 드세요. 請慢用、慢慢享用。
 ■ 천천히 드세요. 請慢用。
 ■ 잘 먹었습니다. 吃飽了。

韓國是非常重視說話禮儀的國家，不只是出門時很有禮貌，吃飯時也會說一句：「잘 먹겠습니다. 我要開動了!」把這句話直接翻成中文，意思是「我會好好吃的」。對方在這時候可以說“맛있게 드세요.”，或是“천천히 드세요.”，也就是中文「請慢用」的意思。

如果有機會可以注意聽聽看韓國服務生送菜時說什麼，他們一定會說一句“맛있게 드세요.”。當韓國人吃完後也會說“잘 먹었습니다.”，意思為「我吃飽了、謝謝您的招待」。



주말 잘 보내세요

週末愉快

- **휴가 잘 보내세요.** 休假愉快。
- **명절 잘 보내세요.** 佳節愉快。

每次到了禮拜五，不管是對朋友或同事，不管是不是真心，韓國人會說“**주말 잘 보내세요.**”，這在韓國是很常聽到的句子，其中“**잘 보내세요.**”是「好好地渡過」的意思。此句不一定是在週末時使用，如果是假期，我們也可以把“**주말**”（週末）換掉，變成：「**휴가 잘 보내세요.** 休假愉快。」遇到節慶時則說：「**명절 잘 보내세요.** 佳節愉快。」



수고하셨습니다

辛苦了

- **감사합니다.** 辛苦了、謝謝。
- **내일 뵙겠습니다.** 明天見。

許多學生在下課後會跟我說：「**선생님, 수고하셨습니다.** 老師，辛苦囉！」那我會立刻跟學生說：「不！行！在韓國不能跟長輩、包括老師說『辛苦』這個詞！」因為韓文的“**수고**”是漢字的「受苦」翻來的，在韓國認為這是長輩對晚輩使用，而不是晚輩對長輩使用的單字。那麼，這時候應該要說什麼呢？目前韓文沒有代替「**수고하셨습니다. 辛苦了！**」這句話的用語，只能用「**감사합니다. 謝謝.**」「**내일 뵙겠습니다. 明天見.**」等用詞來代替，所以大家要記得，在韓國不能對長輩說“**수고하셨습니다.**”。



007

먼저 갈게요

我要先走了

當我們要先做某件事情時，大家可以應用“먼저”當作句子開頭，它是中文的「首先、事先」之意。如果在公司時需要使用格式體，就可以改為“먼저가 보겠습니다.”。在韓國職場上，只要是先下班的人都會說這句話。



008

죄송합니다

對不起

- **괜찮으세요?** 還好嗎？
- **아니에요.** 沒關係。

「老師，韓國人撞到人是不是不會道歉呢？」
很少聽到韓國人說“죄송합니다.”。我想了想，韓國人比起“죄송합니다.”，更常用「**괜찮으세요?** 還好嗎？」來關心你。其實，韓文有很多「對不起」的不同說法，其中“죄송합니다.”最為普遍。這時我們可以回覆：「**괜찮아요.** 沒事。」或是：「**아니에요.** 沒關係。」另外，“아니에요.”這句話非常實用，當對方說：「**감사합니다.** 謝謝。」大家也可以用“아니에요.”取代：「不客氣。」

